

書叢學科會社

編主麟秉劉松炳何

論引學濟經營經

著郎治庸地增

譯秋有阮



行發館書印務商

社會科學叢書

何炳松劉秉麟主編

增地庸治郎著
阮有秋譯

經營經濟學引論

商務印書館發行

譯者弁言

這本書是日人增地庸治郎先生一九二六年出版的著作。據著者說，日本現在對於經營經濟學的研究已是春花燦發，不過還有些偏趨於單個部門之研究和單個問題之觀察，還不能得到一種系統的整個的綜合罷了。可是中國現在經濟學界進展的大勢，或者比日本還要進一步，綜合的研究固如鳳毛麟角之不可多得，就是對於單個部門和單個問題，恐怕也還在囁人糟粕的時代，也還說不到探玄的研究。所以在中國方面局部的研究，現在還正需要我們殫精竭慮去努力纔行。不過部分的工作倘沒有全體的統攝，總免不了散漫支離的毛病，各個局部的努力要得了綜合努力之光照，纔能够互相在學問上形成一種有機體的聯絡，纔能够免除學理上的衝突，纔能够脫去以管窺天的窄隘。因此我們在初入局部研究之門的時候，不特不妨同時去作一種綜合的鳥瞰，並且應當一樣底努力去作一種仔細的鑽研。增地先生這部著作，在經營經濟學之綜合研究上，是很能給我們一些學理上的

指針的。卷帙雖不見得怎樣龐大，關於特殊部門的討論雖不見得怎樣周詳，然而每每到那提要鉤玄片言折獄的地方，很能够看出著者爲學的天才和手腕。他用他公平的胸襟和細緻的頭腦，很能循循善誘，使我們不偏不倚底入於經營經濟學之寶藏，很能够使我們總攬該學科之歷史與內容而得其切磋之術，或者我們看了這部書之後，自然能够明白該學科之對象和任務，識所以進取深造之方，而不致迷入歧途，或者這本書會替中土學者經濟一些精力出來。至於他爲學精神之誠摯和謹嚴，不待言，不知不識之間自是能够給我們一種人格的觀摩和興奮的了。

這本書還遠在一九二六年年底，便已由商務書館付託譯者了，終以賦性疏懶，直到一九二七年年底方纔懷鉛提槧開始逐譯，是年除夕竣事，後復以種種因緣擱置，至今纔寄交書館主人，這對於書館和讀者都是很歉仄的地方。

譯者對於經營經濟學素養甚淺，譯文中許多不能自信的地方，都承胞兄淑清先生之指教不少，關於術語方面訂正之處都很多，這是應當在這裏表示謝忱的，不過如果讀者以

後在譯文中發見於義未妥之處，一切自當由譯者負責。

本譯文之用字中所應當提前聲明的如下：「牠」字示中性代名詞，「與」字示對比的或相互影響的關係，「和」字示並舉的關係，「之」字示所有格，——「之」字有時爲詞句上的圓潤起見，也間或用以表示形容詞，——「的」字示形容詞或同格名詞，「底」字示副詞。這雖無關宏旨，卻多少也可以使原著者所想表示的意思，比較明晰判明底比較忠實底映現到我們國語裏頭。其中一定還有些因疏忽而違反這些規定的地方，總希望將來還有更正的機會。

一九二九年七月二十一日

阮有秋識

原序

這本書可以說是經營經濟學之一部序曲，一部前奏曲。從此以後，著者想再花若干年工夫，囊括經營經濟學之全體，做一部更有系統的書出來。所以現在只刊行這一部分也許時候還早了一點。不過這也有一種理由的。上田貞次郎先生曾說過：「內容當然比容器更重要，但是我們要曉得也有因為容器太壞了以致躊躇內容的時候的。」現在日本對於經營經濟的研究，也如歐美各國一樣底盛行；但是都有些偏趨於單個部門之研究和單個問題之觀察，其中未嘗不呈一種缺乏統一的樣子。經營經濟學原理之任務，就是要把這些特殊部門特殊問題之研究綜合起來，統一起來，而給他們一個可以根據的基礎。大凡無論研究甚麼學問，都要預先明白底確定其目標和對象，所以這本書想先闡明經營經濟學之目標和對象，然後再將其名稱、發達、系統、研究法等等約略底敘述一下。當然著者也相信內容比容器更重要，但是他現在已決計待將來再來研究內容，這裏先把各學者關於容器方面

的見解公刊出來，仰求諸位先輩和同學之批導。倘若竟有人因了這本書之刺激，而起來一同努力，研究本學科的時候，就只添一兩個人也好，都算是著者望外的榮幸。因了這種種的原因，著者不揣冒昧，把從去年夏季歐美留學歸國後在東京商科大學教育部夏期講習會等處的講稿，稍加增補整理了一下，即付諸手民了。

經營經濟學這個名稱，在日本還算是新術語。著書之標題中也好，大學堂裏的講義科目中也好，都還沒有看見誰使用過這個名稱。名稱之使用，不單止是稱謂上的問題，也是內容上的問題。「名者實之賓也」，我們總得求其真能為實之賓纔好。尤其是大家對於經營經濟學，從來動輒把牠誤解為一種研究營利致富之術的學問；我們為避免這種誤解起見，也有選擇一個適當的名稱之必要。所以本書劈頭就說明名稱。第二章注重在闡明這種學問在歐羅巴——尤其以德意志為主——的發展情形如何。從簡單的買賣往來，一直發展到今日的經營經濟學，其中大略的經過情形都在這章中鳥瞰底敘述了一下。經營經濟學到底是甚麼東西，大概可以由此而明瞭了。第三章是介紹國民經濟學者和經營經濟學者

或商業學者對於本學科之任務的見解。有些褊狹的國民經濟學者，還沒有讀過經營經濟學，便要批評牠，乃至說除了自家之研究以外，再沒有經濟學之研究；本書對於這種主張當然是不能表同意的。大多數的人現在是已經承認了獨立的經營經濟學之存在了。不過因為牠從成立到如今，時候還不久，所以在研究方面，至今還難免有些不周到的地方。此後再經過些年載，一定會有經營經濟學之大系統建設出來的。倘若著者將來也能够附隨各位同學之驥尾，對於本學科之大成多少也可以出點微力的時候，那也是求學的人一種最大的滿足。

本書大部分是說明德意志之經營經濟學，一方面也連帶底敘述了日本經營經濟學之大要以供參考。因為在歐洲方面，除了德意志之外，其餘各國對於本學科之學問的研究，還沒有十分發達起來，就是在法蘭西、意大利、英吉利等國，也還只有單純的實務的研究。在美利堅方面，雖說那種 business administration 之研究一年興盛一年，但是因為著者不敏，還不能十分明瞭其底細，所以一切都只好待諸異日了。

著者想趁此機會對於東西兩位恩師上田貞次郎博士和海因立尼克立舒博士表示深厚無上的敬意。兩位恩師既引導了他從事於本學科之研究，且復不斷底諄諄底教誨了他。

一九二六年十月三十一日

增地庸治郎識

主要引用書及其略語

(括弧內係略語)

Archiv der Fortschritte betriebswirtschaftlicher Forschung und Lehre. Herausgegeben von der Redaktion der Zeitschrift für Handelswissenschaft und Handelspraxis.

1. Jahrgang, 1924 (記號1)

2. Jahrgang, 1925 (記號1)

Diehl, Karl, Theoretische Nationalökonomie. I. Bd. Einleitung in die Nationalökonomie, 2., unveränderte Aufl. Jena, 1922. (底爾國民經濟原論)

Isaac, Alfred, Die Entwicklung der wissenschaftlichen Betriebswirtschaftslehre in Deutschland seit 1898. Berlin, 1928. (伊薩克專史)

Leitner, Friedrich, Privatwirtschaftslehre der Unternehmung. 4., Aufl. Berlin-Leipzig, 1922.

(來特納企業私經濟學)

Nicklisch, Heinrich, Allgemeine kaufmännische Betriebslehre als Privatwirtschaftslehre des Handels (und der Industrie) Bd. I. Stuttgart, 1912. (尼克立舒經營學初版)

Derselbe, Wirtschaftliche Betriebslehre, 6. aufl. Stuttgart, 1922. (尼克立舒經營學六版)

Schür, Johann Friedrich. Allgemeine Handelsbetriebslehre, I. Bd. Leipzig, 1911 (雷德隆經營學初版)

Derselbe, Allgemeine Handelsbetriebslehre, 4. aufl. Leipzig, 1921 (雷甘商業經營學四版)

Seyfert, Rudolf, Über Begriff und Aufgaben der Betriebswirtschaftslehre. Sonderabdruck aus der Zeitschrift für Handelswissenschaft und Handelspraxis, XVIII. Jahrgang, Heft 3.

Stuttgart, 1925. (柴非特經營經濟學之概念和任務)

Walb, Ernst, Die kaufmännische Betriebswirtschaftslehre. Rothschilds Taschenbuch für Kaufleute, 59. aufl. Leipzig, 1922. S. 666 ff. (雷德隆經營經濟學)

Weber, Eduard, Literaturgeschichte der Handelsbetriebslehre, Tübingen, 1914. (威伯學史)

Weyermann, M., und Schönitz, H., Grundlegung und Systematik einer wissenschaftlichen Privatwirtschaftslehre und ihre Pflege an Universitäten und Fach-Hochschulen. Karlsruhe, 1912. (滑爾曼私經濟學)

Zur Entwicklung der Betriebswirtschaftslehre. Festgabe zum siebenzigsten Geburtstag von Hofrat Professor Robert Stern. Dargebracht von Freunden und Schülern. Berlin-Leipzig-Wien, 1925. (斯特龍紀念論集)

辭書

Handwörterbuch der Betriebswirtschaft. Herausgegeben von H. Nicklisch. Stuttgart, 1926

ff. (經營經濟辭書)

雜誌

Zeitschrift für Betriebswirtschaft. 1924 ff. (經營經濟叢刊)

Zeitschrift für Handelswissenschaft und Handelspraxis, 1908 ff. (商業雜誌叢刊 Z. f. H.

u. H.)

Zeitschrift für Handelswissenschaftliche Forschung, 1906 ff. (商業研究雜誌叢刊 Z. f. H. F.)

經營經濟學引論

目錄

譯者弁言

原序

主要引用書及其略語

第一章 經營經濟學之名稱.....一

一 商業學.....二

二 商業經營學.....六

三 私經濟學.....〇

四 單獨經濟學.....一

目錄

五 營利經濟學……………一二

六 「經營學」……………一三

七 Betrieb-Wissenschaft ……………一四

八 經營經濟學……………一四

第二章 經營經濟學之發達……………二三

一 先驅……………二五

二 加麥拉學派……………三〇

三 商業學之衰退……………四一

四 新商業經營學之成立……………五二

五 經營經濟學之成立……………八一

第三章 經營經濟學之任務……………九三

第四章 經營經濟學之問題和分科……………一九〇

第五章 經營經濟學之研究方法……………二一〇

附錄 經營經濟學之發達（斯特龍教授七十紀念論文集介紹）

經營經濟學引論

第一章 經營經濟學之名稱

這裏所謂「經營經濟學」乃是德意志語 Betriebswirtschaftslehre 之譯語。這個名稱之使用還不過幾年的光景，但是因爲牠最能貼切底表示學問之內容，所以普及得很快，如今牠在德意志差不多占了獨占的地位了。須知經營經濟學這個名稱雖是最近纔使用的，但是牠之學問的發達，卻已有了好幾百年的歷史（參看第二章）。在使用經營經濟學這個名稱之前，學者曾用了商業學、私經濟學、單獨經濟學、「經營學」等種種不同的名稱。可是我們在學問上所當注意的不是名稱本身，而是與名稱之變遷相連而來的內容之變更。

1 商業學 (Handelwissenschaft, Handelslehre) (在十八世紀名爲 Handlungswissenschaft, 但是內容不同, 其詳請參看第二章。)

商業學這個名稱, 在德意志起源很早; 一八〇四年洛伊克斯 (J. M. Seuchs) 出一部書, 他這部書之標題便名爲「商業學大全」 (Vollständige Handelwissenschaft)。我們在第二章會要講的, 洛伊克斯是顯示加麥拉學派「商業學」之頂點的學者, 他之商業學也是很有學問的內容和系統的; 但是後來這種學科衰退了的時候, 這種名稱也改變了內容, 結果成了國民經濟的意義上的商業和商業實務的學科之名稱了。而且就是著書之標題, 也只見於低級的商業學校中的教科書等上面了。

因此, 在商科大學 (Handelshochschule 之擬譯) 創立了的時候, 那些講義科目中也沒有商業學之名稱了。例如一八九八年德意志所創辦的最初的商科大學——來布暨希商科大學之中, 只有簿記、商業算術、商業通信等講義和實習 (Raydt, Die Handelshochschule zu Leipzig, 1898), 後來, 一九〇一年所創辦的馮倫商科大學, 雖在簿記以